

III. РАЗМЯНА НА ПИСМА

Размяна на писма между Европейския съюз и Република България и Румъния относно процедурата за информиране и консултиране за приемането на определени решения и други мерки в периода, предхождащ присъединяването*Писмо № 1*

Господине,

Имам честта да засегна въпроса относно процедурата за информиране и консултиране за приемането на определени решения и други мерки в периода, предхождащ присъединяването на Вашата страна към Европейския съюз. Този въпрос беше повдигнат в рамките на преговорите за присъединяване.

С настоящото писмо потвърждавам, че Европейският съюз изразява своето съгласие за такава процедура, съгласно условията, посочени в приложението на настоящото писмо, които биха могли да бъдат приложени с действие от 1 октомври 2004 г.

Ще Ви бъде признателен, ако бъдете така добър да потвърдите, че Вашето правителство е съгласно със съдържанието на настоящото писмо.

Искрено Ваш,

Писмо № 2

Господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо, което гласи:

“Имам честта да засегна въпроса относно процедурата за информиране и консултиране за приемането на определени решения и други мерки в периода предхождащ присъединяването на Вашата страна към Европейския съюз. Този въпрос беше повдигнат в рамките на преговорите за присъединяване.

С настоящото, потвърждавам, че Европейският съюз изразява своето съгласие относно такава процедура, съгласно условията, посочени в приложението на настоящото писмо, които биха могли да бъдат приложени считано от 1 октомври 2004 г.

Ще Ви бъде задължен, ако бихте могли да потвърдите, че Вашето правителство приема съдържанието на това писмо.”

Имам честта да потвърдя, че моето правителство е съгласно със съдържанието на настоящото писмо.

Моля, приемете моите най-високи почитания.

Искрено Ваш,

ПРИЛОЖЕНИЕ

Процедура за информиране и консултиране за приемането на определени решения и други мерки в периода предхождащ присъединяването**I.**

1. С цел да се гарантира, че Република България и Румъния, наричани по-долу "присъединяващите се държави", се уведомяват надлежно, всяко предложение, съобщение, препоръка или инициатива, които биха могли да доведат до решения на институциите или органи на Европейския съюз, се довеждат до знанието на присъединяващите се държави, след като са били изпратени на Съвета.
2. Консултациите се провеждат съгласно обосновано искане на присъединяваща се държава, която излага изрично в него своите интереси като бъдещ член на Съюза и своите забележки.
3. Административни решения като общо правило, не водят до консултации.
4. Консултациите се провеждат в рамките на Междинен комитет, съставен от представители на Съюза и на присъединяващите се държави. Освен ако някоя от присъединяващите се държави не направи обосновано възражение, консултации могат да се проведат под формата на размяна на съобщения чрез електронни средства, по-специално относно Общата външна политика и политиката за сигурност.
5. От страна на Съюза, членовете на Междинния комитет са членовете на Комитета на постоянните представители или лица, назначени от тях за тази цел. По целесъобразност, членове могат да са членовете на Комитет за политика и сигурност. Комисията се поканва да бъде представлявана в тази дейност.
6. Междинният комитет се подпомага от Секретариат, който е този на Конференцията, с продължен за тази цел мандат.
7. Консултациите обикновено се провеждат възможно най-скоро след като подготвителната работа, извършена на ниво на Съюза, с оглед приемане на решения или общи позиции от Съвета, е довела до общи насоки, позволяващи ползотворно провеждане на тези консултации.
8. Ако след консултациите продължават да съществуват сериозни трудности, въпросът може да бъде повдигнат на министерско ниво по искане на присъединяваща се държава.
9. Горната разпоредба се прилага *mutatis mutandis* към решенията на Съвета на гуверньорите на Европейската инвестиционна банка.
10. Процедурата, предвидена в горните параграфи, се прилага също така за всяко решение, подлежащо на приемане от присъединяващите се страни, което би могло да окаже въздействие върху задълженията, произтичащи от тяхното положение на бъдещи членове на Съюза.

II.

11. Съюзът и Република България и Румъния предприемат необходимите мерки, за да се гарантира, че тяхното присъединяване към споразуменията и конвенциите, посочени в член 3, параграф 3, член 6, параграф 2 и член 6, параграф 6 на Протокола относно условията и договореностите за присъединяване на Република България и Румъния към Европейския съюз и член 3, параграф 3, член 6, параграф 2 и член 6, параграф 6 на Акта относно условията за присъединяване на Република България и Румъния към Европейския съюз, съпада, доколкото е

възможно и при условията, посочени в този протокол и в този акт, с влизането в сила на Договора за присъединяване.

12. Доколкото споразуменията и конвенциите между държави-членки съществуват само като проекти и вероятно не могат да бъдат подписани в периода преди присъединяването, присъединяващите се държави ще бъдат поканени да участват, след подписване на Договора за присъединяване и в съответствие с подходящи процедури, в подготовката на тези проекти в конструктивен дух и по начин, способстващ да се улесни тяхното сключване.
13. По отношение на преговорите с договарящите се страни по протоколите, посочени в член 6, параграф 2, втора алинея, на Протокола относно условията и договореностите за приемане на Република България и Румъния в Европейския съюз и член 6, параграф 2, втора алинея, на Акта относно условията за присъединяване на Република България и Румъния, представителите на присъединяващите се държави, участват съвместно в работата като наблюдатели, редом с представителите на настоящите държави-членки.
14. Определени непреференциални споразумения, сключени от Общността, които остават в сила след датата на присъединяване, могат да бъдат предмет на съответни промени или изменения, за да се вземе предвид разширяването на Съюза. Тези промени или изменения ще бъдат договаряни от Общността съвместно с представителите на присъединяващите се страни при спазване на процедурата, посочена в предходния параграф.

III

15. Институциите своевременно изготвят текстовете, посочени в членове 58 и 60 на Протокола относно условията и договореностите за приемане на Република България и Румъния в Европейския съюз и членове 58 и 60 на Акта относно условията за присъединяване на Република България и Румъния. За тази цел, правителствата на Република България и Румъния своевременно предоставят на институциите преводите на тези текстове.
-